

LE FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS  
LE THEATRE CONTEMPORAIN DE LA DANSE  
&  
LE CENTRE GEORGES POMPIDOU

1000  
LE BALLET DU FARGISTAN  
BRIGITTE FARGES

FESTIVAL  
"QUI SE CACHERA DU FEU  
QUI NE SE COUCHE PAS ?"

TROISIEME VERSION

AUTOMNE  
A PARIS  
THEATRE  
CONTEMPORAIN  
DE LA  
DANSE

Association Française  
Ministère des  
Affaires Étrangères  
d'Action Artistique

Ministère  
Culture  
Communication  
Grands Travaux  
Bicentenaire

CENTRE GEORGES POMPIDOU  
DU 5 AU 9 DECEMBRE 1990

# “QUI SE CACHERA DU FEU QUI NE SE COUCHE PAS ?”

TROISIEME VERSION

Chorégraphie :	Brigitte FARGES
Assistant :	Alain BUFFARD
Assistant danses hongroises :	Peter KOVACS GERSZON
Interprètes :	Régis HUVIER Peter KOVACS GERSZON Isabelle LE Rachel MATEIS Darren ROSS SKALL Vincent SEGAL Brigitte FARGES
Conception sonore :	TAPAGE ATYPIQUE Jean-Jacques PALIX Eve COUTURIER
Lumières :	Pierre JACOT-DESCOMBES
Assistant lumières	Jean-Luc TELESFORT
Scénographie :	Brigitte FARGES
Costumes :	Brigitte TRIBOUILLOY Jean-Marie DEBAEQUE
Régie générale :	François SAINT CYR
Producteur délégué :	IFEP - ACI Georges ERRERA
Administration :	Aline LIBERT
Co-producteurs :	Le Cargo - Maison de la Culture de Grenoble Institut Français en Hongrie Théâtre Contemporain de la Danse Compagnie Entrepositaire en Transit/Brigitte Farges ADAMI Festival d'Automne à Paris
Avec le soutien :	Ministère de la Culture - Délégation à la Danse & D.A.I. Ministère Hongrois de la Culture Petofi Csarnosk - Budapest Ministère des Affaires Etrangères Association Française d'Action Artistique Théâtre de la Bastille

Remerciements à SKALL pour ses lumineux conseils.

**Ce que je cherche** est aussi vite fini que commencé, et ne se prête pas à un discours. C'est une chose qui n'est pas une chose. Et peut-on même dire "chercher ?" "Tu ne me chercherais pas si tu ne m'avais pas trouvé." Ce qu'est cette chose, je le sais et je ne le sais pas. Ou mieux, je sais *qu'elle est* ; mais je ne sais ce *qu'elle est...* comme la mort dont l'effectivité est certaine et la date absolument incertaine. Savoir *que*, sans savoir *quoi* : c'est par ce demi savoir, par cette science mêlée de nescience que nous savons les mystères.

Vladimir Jankélévitch in "**Quelque part dans l'inachevé**" (NRF/Galimard).

**Que serait en effet** une combinaison de lumière à lumière ? Ou comment est-il possible que cela ait lieu ? Un corps quelconque ne se combine pas en effet avec un corps quelconque. Comment la lumière intérieure se combinerait-elle avec la lumière extérieure ? C'est que la membrane de l'œil constitue un intervalle. Ailleurs on a dit qu'on ne voit pas sans lumière : mais que ce soit la lumière ou l'air qui soit l'intermédiaire entre l'objet vu et l'œil, c'est le mouvement passant par cet intermédiaire qui fait voir.

## BRIGITTE FARGES

Née au Brésil, où elle a vécu 8 ans, Brigitte FARGES a suivi en France, une formation en danse classique dans les classes de Georges et Catherine Golovine et de Marika Besobrasova et reçu l'enseignement de Twyla Tharp, Andrew DeGroat, Trisha Brown et Alwin Nikolais. Elle fonde en 1982 sa Compagnie Entrepositaire en Transit, "profession de foi nomade" d'une chorégraphe qui "aime faire ses valises" et crée en 1983 son premier spectacle : "Je l'ai vu à la radio". Suivent en 1984 "Acte gratuit" et "Pièce de rechange" qui obtient le Prix spécial du Jury au concours international de Chorégraphie de Nyon (Suisse). 1985 voit sa première co-production, avec le Danemark, "Ik Project 1", expérience réitérée en 1986 avec "Ik Project 2" présenté à Copenhague. Entre temps, elle crée sur Paris deux autres chorégraphies : "Petites pièces montées" et "Trio de Janeiro". En 1988, c'est la création du Ballet du Fargistan pour lequel elle a reçu une bourse de la Villa Médicis "hors les murs" et effectué plusieurs séjours à Budapest en 1988 et 1989.

Brigitte FARGES porte une attention particulière au décor, essentiellement sculpté par l'ombre et la lumière. Noir échanuré, lueurs d'ampoules, reflets de miroirs, course de feux follets... Elle glisse dans cette gamme de clairs-obscur, réalisés par Pierre Jacot-Descombes, une danse au rythme serein. Et pour intensifier encore l'atmosphère d'étrangeté, elle utilise des accessoires qui altèrent de façon insolite les corps des danseurs.

**LA COMPAGNIE ENTREPOSITAIRE EN TRANSIT**  
Créée en Automne 1982 et dirigée par Brigitte FARGES, la COMPAGNIE ENTREPOSITAIRE EN TRANSIT poursuit un travail de recherche et de création chorégraphique,

résolument ouvert à une politique de co-production internationale. L'originalité de sa démarche, outre sa recherche artistique très personnelle, réside dans sa volonté de réaliser des coproductions qui dépassent le partenariat uniquement financier. En effet, la Compagnie intègre à ses propres créations des artistes des pays partenaires, dans un travail de confrontation et de recherche commune s'inspirant de leurs cultures et de leurs traditions.

## LE BALLET DU FARGISTAN

LE BALLET DU FARGISTAN est le titre générique d'une recherche chorégraphique "pour corps et décors" commencée à l'automne 88. "Enigmes, miniatures et autres visions" en a été la première étape. Suite à l'immense succès public que la Compagnie a remporté lors de sa représentation à Budapest en 1988, l'Institut Français Hongrois et les organisateurs du Petofi Csarnosk de Budapest ont alors proposé à Brigitte FARGES de co-produire le second volet de ce projet : "Qui se cachera du feu qui ne se couche pas ?", projet en trois étapes dont l'aboutissement est créé au Centre Georges Pompidou.

Au cours des résidences successives en automne 1989 à Budapest et à travers des ateliers de recherche auxquels participèrent des danseurs et des musiciens hongrois, les différentes traditions musicales et chorégraphiques ont été revisitées pour être intégrées à une création résolument contemporaine.

BUDAPEST, novembre 1990

Nos partenaires Hongrois du PETOFI-CSARNOSK, centre culturel et salle de concert Rock, doivent être rachetés par un groupe financier allemand qui veut transformer le bâtiment en EROS CENTER.

Le monde ?

**Le Monde**

COMME SON NOM L'INDIQUE

© PUBLICIS

19 FRFAP - 1990 - D - 02 - PRG-S